

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# L 91

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

### Legiżlazzjoni

Volum 54

6 ta' April 2011

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

DEĊIŻJONIJIET

2011/199/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-25 ta' Marzu 2011 li temenda l-Artikolu 136 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward ta' mekkanizmu ta' stabbiltà għall-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro** ..... 1

Prezz: EUR 3

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW

tal-25 ta' Marzu 2011

**li temenda l-Artikolu 136 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward ta' mekkaniżmu ta' stabbiltà għall-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro**

(2011/199/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 48(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta għar-reviżjoni tal-Artikolu 136 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ipprezentata lill-Kunsill Ewropew mill-Gvern Belġjan fis-16 ta' Diċembru 2010,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni Ewropea <sup>(2)</sup>,

Wara li kiseb l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(3)</sup>,

Billi:

(1) L-Artikolu 48(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) jippermetti lill-Kunsill Ewropew, li jaġixxi b'mod unanimu wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, il-Kummissjoni, u f'ċerti każijiet, mal-Bank Ċentrali Ewropew, li jadotta deċiżjoni li temenda b'mod shih jew parzjali d-dispożizzjonijiet tat-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). Deċiżjoni bħal din ma tistax iżżid il-kompetenzi mogħtija lill-Unjoni fit-Trattati u d-dhul fis-seħh tagħha jiddependi mill-approvazzjoni sussegwenti tal-Istati Membri f'konformità mar-rekwiziti konstituzzjonali rispettivi tagħhom.

(2) Fil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew tat-28 u d-29 ta' Ottubru 2010, il-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern qablu dwar il-

htieġa li l-Istati Membri jstabbilixxu mekkaniżmu permanenti għall-kriżijiet biex tiġi salvagwardjata l-istabbiltà finanzjarja taż-żona tal-euro kollha u stiednu lill-President tal-Kunsill Ewropew biex iwettaq konsultazzjonijiet mal-membri tal-Kunsill Ewropew dwar bidla limitata fit-trattat meħtieġa għal dak l-ghan.

(3) Fis-16 ta' Diċembru 2010, il-Gvern Belġjan ipprezenta, f'konformità mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 48(6) TUE, proposta għar-reviżjoni tal-Artikolu 136 TFUE billi jżied paragrafu taht liema l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jistgħu jstabbilixxu mekkaniżmu ta' stabbiltà li jkun attiv jekk ikun indispensabbli biex tiġi salvagwardjata l-istabbiltà taż-żona tal-euro kollha u li jiddikjara li l-ghoti ta' kwalunkwe assistenza finanzjarja meħtieġa taht il-mekkaniżmu ser ikun soġġett għal kondizzjonalità stretta. Fl-istess waqt, il-Kunsill Ewropew adotta konkluzjonijiet dwar il-mekkaniżmu ta' stabbiltà futur (paragrafi 1 sa 4).

(4) Il-mekkaniżmu ta' stabbiltà ser jipprovi l-ghodda meħtieġa biex jiġu ttrattati tali każijiet ta' riskju għall-istabbiltà finanzjarja taż-żona tal-euro kollha bħalma ġew esperjenzati fl-2010, u għalhekk jghin biex tiġi ppreservata l-istabbiltà ekonomika u finanzjarja tal-Unjoni nnifisha. Fil-laqgħa tiegħu tas-16 u s-17 ta' Diċembru 2010, il-Kunsill Ewropew qabel li, peress li dan il-mekkaniżmu huwa mfassal biex jissalvagwardja l-istabbiltà finanzjarja taż-żona tal-euro kollha, l-Artikolu 122(2) TFUE mhux ser jibqa' meħtieġ għal tali finijiet. Għalhekk il-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern qablu li huwa m'għandux jintuza għal tali finijiet.

(5) Fis-16 ta' Diċembru 2010, il-Kunsill Ewropew iddeċieda li jikkonsulta, f'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 48(6) tat-TUE, lill-Parlament Ewropew u lill-Kummissjoni, dwar il-proposta. Huwa iddeċieda wkoll li jikkonsulta lill-Bank Ċentrali Ewropew. Il-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>, il-Kummissjoni <sup>(2)</sup> u l-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(3)</sup>, rispettivament, adottaw opinjonijiet dwar il-proposta.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tat-23 ta' Marzu 2011 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-15 ta' Frar 2011 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Opinjoni tas-17 ta' Marzu 2011 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

- (6) L-emenda tikkoncerna dispożizzjoni li tinsab fit-Tielet Parti tat-TFUE u ma żżidx il-kompetenzi mogħtija lill-Unjoni fit-Trattati,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-paragrafu li ġej għandu jżdied mal-Artikolu 136 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea:

“3. L-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jistgħu jstabbilixxu mekkaniżmu ta' stabbiltà li jkun attiv jekk ikun indispensabbli biex tiġi salvagwardjata l-istabbiltà taż-żona tal-euro kollha. L-għoti ta' kwalunkwe assistenza finanzjarja meħtieġa taht il-mekkanizmu ser ikun soġġett għal kondizzjonalità stretta.”.

*Artikolu 2*

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lis-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill mingħajr dewmien bit-tlestija tal-proċeduri għall-app-

rovazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'konformità mar-rekwiżiti kostituzzjonali rispettivi tagħhom.

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2013, dment li n-notifiki kollha msemmija fl-ewwel paragrafu jkunu ġew irċevuti, jew, fin-nuqqas ta' dan, fl-ewwel jum tax-xahar wara li tiġi rċevuta l-aħhar waħda min-notifiki msemmija fl-ewwel paragrafu.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Marzu 2011.

*Għall-Kunsill Ewropew*

*Il-President*

H. VAN ROMPUY







**PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)**

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

**Bejgħ u Abbonamenti**

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**